



Document non contractuel, soumis à modifications sans préavis.
Il presente manuale può essere soggetto a modifiche senza preavviso.
Hinweis: Änderungen der technischen Daten und des Designs aufgrund von Produktverbesserungen
bleiben uns ohne Ankündigung vorbehalten.
Niet contractueel document, wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving voorbehouden.
Non-binding document, subject to modification without notice.

802890/B - © DIAGRAL - 11/04



SA200
SA210



SIRÈNES D'ALARME

F
2

SIRENA D'ALLARME

I
8

ALARMSIRENE

D
13

ALARMSIRENE

NL
18

ALARMSIREN

GB
23

FONCTIONNEMENT

■ La sirène d'alarme alerte le voisinage par sa sonnerie en cas de détection d'intrusion ou d'incendie. Le flash clignotant de la sirène d'alarme flash permet en plus à votre voisinage de localiser rapidement le lieu de l'alarme.

l'intrus, repéré, s'enfuit et s'expose à une intervention de votre voisinage ou de la police.

Cette sirène d'alarme n'est compatible qu'avec les centrales DIAGRAL Twin-Pass®.

CARACTÉRISTIQUES

- Transmissions radio **TwinPass®**
- Puissance 104 dB
- Blindage métallique
- Deux modulations de sonnerie : dissuasion et alerte du voisinage
- Durée de sonnerie au choix : 20 s, 40 s ou 90 s
- Durée du flash (SA210) au choix : identique à la durée de la sonnerie choisie ou 15 mn
- Durée de la sonnerie en modulation incendie et du flash en cas de détection incendie (par un détecteur de fumée Diagral) : 5 mn
- Déclenchement de la sirène et du flash :
 - immédiat en cas d'urgence, d'incendie ou de déclenchement de l'autoprotection
 - retardé de 10 s en cas d'intrusion (pour éviter de déranger le voisinage si vous oubliez d'arrêter la protection intrusion en rentrant chez vous)
- Autoprotection 24 h/24 à l'ouverture, à l'arrachement et à la coupure d'antenne
- 2 ans d'autonomie par 6 piles alcaline 9 V fournies (en usage normal)
- Apprentissage du code radio personnalisé

ATTENTION

■ Vous allez fixer une sirène d'alarme pour compléter votre système d'alarme. Nous vous conseillons de suivre attentivement les conseils de ce guide, rédigé par des spécialistes de la sécurité. Notre assistance technique est à votre disposition pour vous conseiller par téléphone durant la pose de votre sirène.

Si vous avez des remarques pour l'amélioration de nos guides et de nos produits, n'hésitez pas à les envoyer par écrit à DIAGRAL, en précisant la date d'achat de votre matériel.

PRÉCAUTIONS DE POSE

- **Placez-la :**
 - à **plus de 5 m** de votre centrale, du transmetteur téléphonique, d'une autre sirène ou d'un récepteur de commande,
 - à l'extérieur sous abris,
 - en hauteur, **antennes vers le bas**,
 - le plus loin possible de tout appareillage électrique générateur de parasites : compteur électrique, coffret téléphonique, ordinateur...,
 - pour être la plus dissuasive possible,
 - pour alerter le plus efficacement votre voisinage.

F

MATÉRIEL NÉCESSAIRE

- Un tournevis cruciforme et un tournevis plat.
- Une perceuse avec un foret béton Ø 6 mm.
- Les 6 piles (fournies).
- Les accessoires de fixation (fournis) : 2 vis à tête bombée, 2 vis à tête fraisée, 2 rondelles Ø 3 mm, 4 chevilles, 1 rondelle murale anti-fraude (par blocage de l'autoprotection à l'arrachement).
- 2 embouts d'antennes (fournis), 2 tubes d'antennes (fournis).

F

MISE EN ŒUVRE

■ **Attention :** l'autoprotection à l'arrachement, à l'ouverture du boîtier et à la coupure d'antenne est inactive lors de la pose de la sirène. Elle devient active après le premier ordre de marche (partielle ou totale) reçu et si le pion d'autoprotection est enclenché depuis plus de 5 s. Il est vivement conseillé d'attendre que la sirène soit fixée au mur avant d'envoyer un ordre quelconque de marche.

FIG. A Vue face de la sirène d'alarme

① Flash (sirène SA210). ② Ouies de la sirène.

FIG. B Ouverture

- 1 Dévissez les 3 vis de fixation du fond du boîtier, retournez la sirène.
- 2 Enlevez le capot, vous accédez ainsi à l'intérieur du boîtier.
- 3 Insérez votre tournevis à l'endroit indiqué par une flèche entre les 2 antennes pour déclipser la trappe d'accès aux piles.
- 4 Enlevez la trappe d'accès aux piles.

FIG. C Vignette de garantie

- Détachez la partie prédécoupée amovible de la vignette de garantie (située sur le coffret de protection de l'électronique de la sirène) et collez la sur la demande d'extension de garantie fournie avec les documents de la centrale.
- Si vous complétez un système, utilisez la demande d'extension de garantie fournie avec cette notice.

FIG. D Mise en place des antennes

Dans l'emballage de la sirène vous trouverez les deux tubes d'antennes.

- 1 Mettez en place les bouchons d'antennes.
- 2 Glissez complètement les fils d'antennes dans les tubes correspondants.
- 3 Enfoncez les tubes dans les gorges verticales à l'aide de votre tournevis plat pour les bloquer.

FIG. E Options de fonctionnement

La barrette de 4 micro-interrupteurs permet de sélectionner les durées de sonnerie et de clignotement du flash, le report ou non des messages sonores de la centrale et la modulation de la sonnerie de la sirène.

Position des micro-interrupteurs	Fonctionnement de la sirène	Position des micro-interrupteurs	Fonctionnement de la sirène
	Durée de la sonnerie (et du clignotement flash avec SA210 uniquement) 20 s		Pas de report des messages sonores de la centrale (2)
	Durée de la sonnerie (et du clignotement flash avec SA210 uniquement) 40 s		Report des messages sonores de la centrale (2)
	Durée de la sonnerie (et du clignotement flash avec SA210 uniquement) 90 s (1)		Sonnerie à modulation stridente (sonnerie dissuasive pour un usage intérieur)
	Durée de la sonnerie 90 s et durée du clignotement flash avec SA210 uniquement 15 mn (1)		Sonnerie audible à grande distance (obligatoire pour un usage extérieur)

1) L'une de ces 2 combinaisons est obligatoire pour que la sirène soit conforme aux exigences de l'Agrément Assurance.

(2) Le report des messages sonores est la répétition par la sirène des messages sonores de la centrale lors des mises en marche et à l'arrêt. Il fonctionne uniquement lorsque la centrale est en mode normal (fixée au mur). Le report des messages sonores est cependant actif pendant la pose de la sirène.



Notez les options choisies sur l'aide-mémoire de votre guide d'utilisation **DIAGRAL**.

FIG. F Mise en place des piles

Sortez le connecteur de piles avec précaution et connectez les 6 piles fournies. Remplacez-le ensuite dans son logement comme indiqué.

Réalisez la procédure d'apprentissage du code radio personnalisé décrite au chapitre suivant.

FIG. G Apprentissage du code radio personnalisé

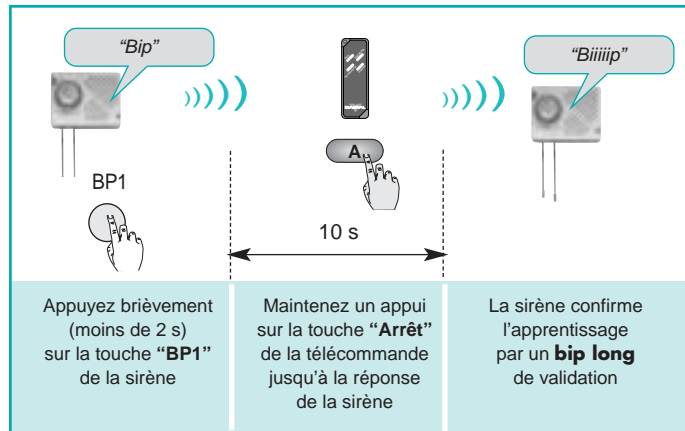
L'apprentissage du code radio personnalisé à la sirène s'effectue à partir d'une télécommande ou d'un clavier dont le code radio a été précédemment programmé.

Cet apprentissage doit être réalisé quand la **centrale est en mode test uniquement**, c'est-à-dire non fixée au mur.

F

■ Apprentissage du code radio avec la télécommande

Pour apprendre le code radio personnalisé à la sirène avec la télécommande, composez la séquence suivante :



■ Apprentissage du code radio avec un clavier

Pour apprendre le code radio personnalisé à la sirène avec le clavier, composez la séquence suivante :

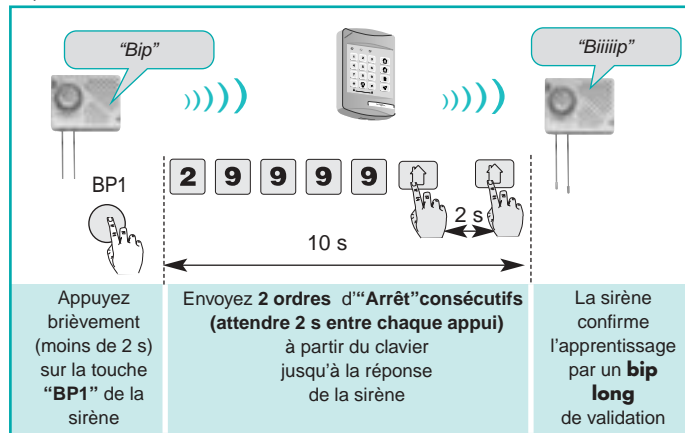


FIG. H Fixation

■ **Attention** : l'autoprotection à l'arrachement, à l'ouverture du boîtier et à la coupure d'antenne est inactive lors de la pose de la sirène. Elle devient active après le premier ordre de marche (partielle ou totale) reçu et si le pion d'autoprotection est enclenché depuis plus de 5 s. Il est vivement conseillé d'attendre que la sirène soit fixée au mur avant d'envoyer un ordre quelconque de marche.

1 Refermez la trappe et clipsez-la.

①. Coincez la filerie du flash ② comme indiqué sur la Fig. F.

2 Placez le capot sur le fond de la sirène. Retournez-la : si l'autoprotection se déclenche, appuyez sur la touche ARRÊT de votre télécommande ou de votre clavier. Vissez le fond de la sirène au capot avec ses 3 vis.

3 Prenez le gabarit de perçage en carton fourni avec la sirène pour repérer sur le mur les 2 points de fixation de la sirène et les 2 points de fixation de la rondelle murale anti-fraude.

4 Percez les 4 trous préalablement repérés.

5 Placez les 2 chevilles fournies pour la fixation de la sirène ou d'autres mieux adaptées si nécessaire.

6 Placez les 2 chevilles fournies pour la fixation de la rondelle murale anti-fraude et fixez-la à l'aide des 2 vis à tête fraisée fournies ou d'autres mieux adaptées si nécessaire.

7 Présentez la sirène **antennes vers le bas** à l'emplacement prévu en vous assurant que le pion d'autoprotection se loge à l'intérieur de la rondelle murale.

8 Fixez la sirène avec les 2 vis à tête bombée fournies ou d'autres mieux adaptées si nécessaire.

9 Envoyez un ordre de Marche (Partielle, Totale, Groupe 1 ou Groupe 2) : la sirène émet un signal sonore. Envoyez un ordre d'arrêt.

L'autoprotection est à présent active : si vous désolidarisez la sirène du mur, la sirène se déclenche.

Votre sirène est fixée. Faites un test réel de déclenchement de votre sirène régulièrement.

NB : sur intrusion, la sirène d'alarme déclenche **10 s** après le déclenchement de la sirène intégrée de la centrale.

CONTRÔLE ET CHANGEMENT DES PILES

La sirène d'alarme contrôle en permanence l'état de ses piles. Elle signale quand vous devez les changer par un message sonore haché "**bip, bip,.... bip, bip...**" à chaque envoi d'un ordre d'arrêt ou de marche. La réserve d'autonomie, après la première signalisation de changement des piles, est d'au moins deux mois dans des conditions normales d'utilisation.

Changez alors les six piles en même temps en suivant les opérations suivantes :

1 Munissez-vous d'une télécommande et d'un tournevis cruciforme et placez-vous à hauteur de votre sirène de façon à pouvoir l'ouvrir.

2 Dévissez les deux vis de fixation en maintenant la sirène contre le mur.

F

3 Enlevez la sirène en appuyant en même temps sur la touche **ARRÊT** de votre télécommande ou de votre clavier de façon à limiter la durée de la sonnerie due au déclenchement de l'autoprotection, ouvrez la sirène selon les opérations décrites à la Fig. B.

4 Enlevez toutes les piles et attendez **5 mn** avant de connecter les nouvelles piles selon les opérations décrites à la Fig. F

5 Fixez la sirène en suivant les opérations décrites à la Fig. H.

6 Envoyez un ordre de Marche (Partielle, Totale, Groupe 1 ou Groupe 2) puis un ordre d'arrêt.

7 Faites un test réel de déclenchement.

Votre sirène est de nouveau prête à fonctionner.

F

ATRAL

CE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant : **ATRAL S.A.**

Adresse : **rue du Pré-de-l'Orme - F-38926 Crolles Cedex - France**

Type de produit : **Sirène**

Marque : **Diagral**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfèrent cette déclaration sont conformes aux exigences essentielles des directives suivantes :

- Directive R&TTE : 99/5/CE
- Directive EMC : 89/336/CEE
- Directive Basse Tension : 73/23/CE

conformément aux normes européennes harmonisées suivantes :

Références produits	SA200	SA210
EN 300 220-3 : 2000	X	X
EN 300 330-2 : 1998		
EN 300 440-2 : 2002		
EN 301 489-1 & 3 : 2001	X	X
EN 55022 & 55024 : 2002		
EN 60950 : 2001	X	X
TBR 21 : 1998		

Ces produits peuvent être utilisés dans toute l'UE, l'EEA et la Suisse

Crolles, le 07/07/04

Signature : 
Directeur
Développement et Marketing Produits

FUNZIONAMENTO

■ La sirena d'allarme avverte il vicinato tramite la sua suoneria in caso d'intrusione o d'incendio. Il lampeggiante della sirena con lampeggiante permette inoltre di localizzare rapidamente il luogo in cui si è verificato l'allarme.

■ **Questa sirena è compatibile esclusivamente con le apparecchiature DIAGRAL Doppia Frequenza.**

CARATTERISTICHE

- Doppia Frequenza
- Potenza sonora: 104 dB
- Blindatura in lega d'alluminio pressofuso
- 2 modulazioni di suono programmabili in caso di allarme intrusione (per interno o per esterno)
- Ciclo d'allarme (durata del suono) programmabile: 20, 40 o 90 secondi
- Durata del lampeggiante (SA210) programmabile: identico alla durata programmata per il suono o 15 minuti
- Durata del suono e del lampeggiante in caso di allarme incendio : 5 minuti.
- Attivazione della sirena e del lampeggiante:
 - immediato in caso di allarme manomissione ,emergenza o incendio;
 - ritardato di 10 secondi in caso di allarme intrusione (per evitare di allarmare il vicinato in caso di manovre errate da parte vostra)
- Autoprotezione 24h/24 all'apertura, al distacco ed al taglio delle antenne
- 2 anni d'autonomia tramite 6 pile alcaline da 9 V fornite
- Codice impianto personalizzato con oltre 1000 possibili combinazioni

ATTENZIONE

- Se state installando una sirena ad integrazione di un impianto esistente, vi consigliamo di seguire attentamente le raccomandazioni contenute in questo manuale.
- Il nostro servizio assistenza tecnica è a vostra disposizione per consigliarvi telefonicamente durante l'installazione del sistema.
- Se avete dei suggerimenti per migliorare i nostri manuali o i nostri prodotti, vi saremmo molto grati se voleste inviarceli per iscritto precisando l'ultima data d'acquisto del vostro materiale.

PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

- **Dove e come installare la sirena:**
- Ad almeno 5 metri da altri ricevitori DIAGRAL (centrale, combinatore telefonico...).
- Se all'esterno: in un punto difficilmente accessibile ma ben visibile (dissuasione preventiva).
- Possibilmente protetta da un cornicione o da un sottotetto o sottobalcone (non indispensabilmente).

- Con le antenne verso il basso; la sirena è a tenuta stagna solo con le antenne verso il basso.
- Il più possibile lontano da generatori di campi elettromagnetici: contatori elettrici, centralino telefonico, computer...

MATERIALE NECESSARIO

- Un cacciavite a croce medio ed un cacciavite piatto.
- Un trapano con punta da \varnothing 6 mm.
- La maschera di codifica e l'utensile utilizzato per la codifica della centrale.
- Le 6 pile alcaline fornite.
- Gli accessori per il montaggio (forniti).
- 2 tubi copriantenna (forniti).

INSTALLAZIONE

● **Attenzione:** l'autoprotezione al distacco dalla parete, all'apertura ed al taglio delle antenne è inattiva al momento dell'installazione. Queste funzioni vengono attivate alla ricezione del primo comando di Accesso (Parziale o Totale) e quando il pulsante di antimanomissione rimane premuto per più di 5 secondi. E' vivamente consigliato di completare il fissaggio a parete della sirena prima di inviare un qualunque ordine di Accesso.

FIG. A Vista di fronte della sirena.

① Lampeggiante (sirena SA210). ② Griglia antischiuma.
Estraiete la sirena dal sacchetto di protezione; posatela sul sacchetto per poter avere accesso al retro del contenitore.

FIG. B Apertura

- 1 Svitare le 3 viti di fissaggio sul retro della sirena.
- 2 Girare la sirena e togliete il coperchio per avere accesso all'interno della sirena (solo per il modello SA210: staccate il connettore del lampeggiante).
- 3 Utilizzate un cacciavite piatto per aprire il vano d'accesso alle batterie.

FIG. C Etichetta di garanzia

Staccate una delle due etichette autoadesive di garanzia (situate sul coperchio di protezione dell'elettronica) ed incollatela nell'apposito spazio del certificato di garanzia. L'altra etichetta deve restare sull'apparecchiatura. Se state integrando un impianto esistente, utilizzate la domanda d'estensione gratuita che trovate in fondo a questo manuale.

FIG. D Montaggio delle antenne

Nell'imballo della sirena si trovano i 2 tubi bianchi di protezione delle antenne, il più lungo è sotto la scatola.

- 1 Inserite le protezioni terminali dei due tubi
- 2 Infilate completamente i 2 fili delle antenne nel tubo corrispondente, ruotando in senso orario per agevolare l'operazione.
- 3 Inserite i tubi negli appositi incastri, aiutandovi con un cacciavite se necessario.

FIG. E Programmazione del modo di funzionamento

La sirena è dotata di una barretta di 4 dip-switch per la programmazione del modo di funzionamento. Possono essere programmati:

- la durata del suono e del lampeggiante in caso di allarme,
- il riporto delle conferme dei comandi inviati alla centrale,
- la modulazione del suono della sirena.

Posizione dei dip-switch	Funzionamento della sirena	Posizione dei dip-switch	Funzionamento della sirena
	Durata del suono (e del lampeggiante solo per la sirena SA210) 20 secondi		Riporti sonori delle conferme dei comandi non abilitati (1) (2)
	Durata del suono (e del lampeggiante solo per la sirena SA210) 40 secondi		Riporti sonori delle conferme dei comandi abilitati (1) (2)
	Durata del suono (e del lampeggiante solo per la sirena SA210) 90 secondi		Modulazione del suono molto stridente (per uso interno)
	Durata del suono 90 sec. Durata del lampeggiante, solo per la sirena SA210, 15 minuti		Modulazione del suono udibile a grande distanza (per uso esterno)

(1) I riporti delle conferme dei comandi inviati alla centrale sono attivi solo con la centrale in modo normale (fissata sul supporto)

(2) I riporti delle conferme dei comandi inviati alla centrale sono sempre attivi durante l'installazione della sirena, anche se la funzione non è stata programmata.



Annotate la programmazione effettuata sul promemoria contenuto nella "Guida all'uso" del vostro impianto Diagrul.

FIG. F Collegamento delle pile

Estraete la barretta dal suo alloggiamento, collegate le 6 pile e reinserte la barretta come indicato dal disegno.

Effettuate la procedura di apprendimento del codice impianto descritta al paragrafo seguente. Richiudete il vano d'accesso alle batterie. Solo per la sirena SA210, ricollegate il lampeggiante al connettore situato vicino all'altoparlante ①. Fate passare i cavi del lampeggiante ② nei fermi presenti, come indicato in **Fig. F**.

Montate il coperchio della sirena e fissatelo con le tre viti.

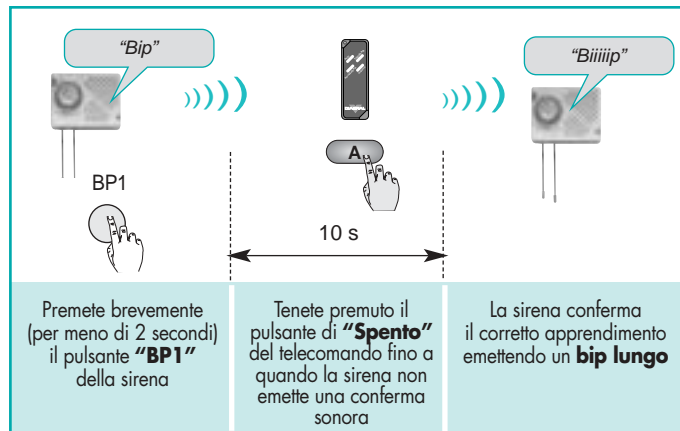
FIG. G Apprendimento del codice impianto

L'apprendimento del codice impianto da parte della sirena viene effettuato utilizzando un telecomando o una tastiera su cui il codice impianto sia già stato precedentemente programmato.

Questo apprendimento deve essere realizzato esclusivamente con la **centrale dell'impianto in modo test**, ovvero non fissata a parete.

■ Apprendimento del codice impianto con un telecomando

Per far apprendere alla sirena il codice impianto utilizzando un telecomando, eseguite le seguenti operazioni:



■ Apprendimento del codice impianto con una tastiera

Per far apprendere alla sirena il codice impianto utilizzando una tastiera, eseguite le seguenti operazioni:

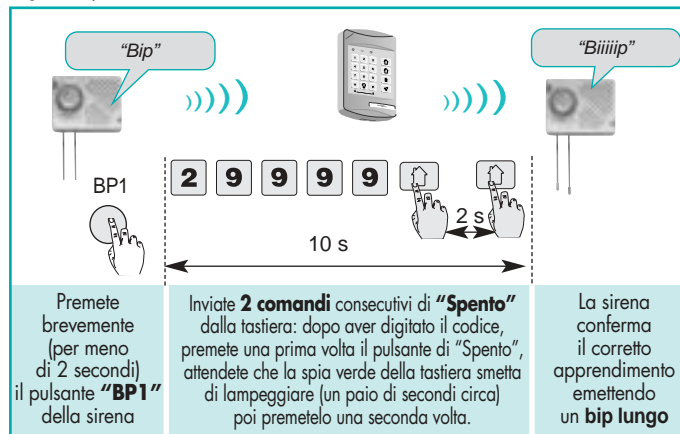


FIG. H Fissaggio

1 Richiudete il vano d'accesso alle batterie. Solo per la sirena SA210, ricollegate il lampeggiante al connettore situato vicino all'altoparlante ①. Fate passare i cavi del lampeggiante ② nei fermi presenti, come indicato in Fig. F.

2 Montate il coperchio della sirena e fissatelo con le tre viti.

3 Prendete la dima di foratura di cartone in dotazione e posizionate la nel punto della parete prescelto, per contrassegnare sulla parete i 2 fori di fissaggio della sirena ed i 2 fori di fissaggio della rondella di protezione del pulsante di antimanomissione.

4 Forate i 4 punti contrassegnati.

5 Posizionate i tasselli forniti per il fissaggio della sirena.

6 Posizionate i 2 tasselli forniti per il fissaggio della rondella di plastica di protezione del pulsante di antimanomissione e fissatela con le viti in dotazione.

7 Fissate la sirena con le **antenne verso il basso** utilizzando le viti in dotazione ed assicurandovi che il pulsante di antimanomissione vada a posizionarsi all'interno della rondella di plastica nera.

8 Inviare un comando di Acceso (Parziale o Totale): la sirena emette un segnale sonoro. Inviare un comando di Spento. L'antimanomissione è ora attiva: staccandola dalla parete la sirena si attiva.

NB: su un allarme intrusione, la sirena si attiva **10 secondi** dopo la sirena incorporata alla centrale.

CAMBIO PILE

La sirena controlla continuamente lo stato delle sue pile. La sirena segnala la necessità di provvedere alla sostituzione delle pile richiamando l'attenzione dell'utente con una serie di segnali sonori tipo "bip, bip, ..." al momento dell'accensione o spegnimento dell'impianto. Questa segnalazione avviene con circa due mesi d'anticipo sul completo scaricamento delle pile, in condizioni d'uso normali.

Quando cambiate le pile ricordatevi che la sirena è autoprotetta contro il distacco dalla parete, munitevi quindi di un telecomando per tacitare gli allarmi.

Prima di collegare le nuove pile aspettate almeno **5 minuti**.

I

BESCHREIBUNG

D

Die Alarmsirene SA200 informiert im Falle eines ausgelösten Alarms akustisch die Nachbarschaft und verjagt den Angreifer. Zusätzlich besitzt die SA210 eine aufgesetzte Blitzlampe, damit der Alarm besser zu orten ist und eine Intervention durch Bewachungsunternehmen oder Polizei direkt eingeleitet werden kann. Ihre Zentrale aktiviert die Alarmsirene per Funk.

Die Sirenen sind generell einsetzbar für Diagräl-Zentralen mit 2-Frequenz-Verfahren.

ARBEITSWEISE

- 2-Frequenz-Übertragungsverfahren
- Lautstärke 104 dB(A)
- Metallgehäuse
- Zwei Modulationsarten: Alarm und Feuer
- Einstellbare Alarmdauer: 20, 40 oder 90 Sek.
- Dauer des Blitzbetriebs einstellbar: Wie akustischer Alarm oder 15 Min.
- Dauer bei Feuer-Alarm-Modulation nach Auslösung eines Rauchmelders beträgt generell 3 Min. (nicht veränderbar).
- Auslösung der Sirene und Blitzlampe durch:
 - Sofortauslösung bei Notruf, Feueralarm oder Auslösung durch Deckelkontakte (Sabotage)
 - 10 Sek. verzögert bei Einbruch. Dies verhindert ein unbeabsichtigtes Stören der Nachbarschaft, wenn Sie selbst aus Versehen die Anlage auslösen.
- Ständige Überwachung auf Öffnen, Abnehmen von der Wand oder Zerstörung der Antennen
- 2 Jahre Batteriebetriebszeit durch 6 mitgelieferte 9-Volt-Alkaline-Batterie. Diese Dauer kann sich bei besonderer Beanspruchung reduzieren.
- Personalisierbarer Anlagencode

ZU BEACHTEN

■ Sie möchten Ihr Sicherheitssystem mit einer Alarmsirene erweitern. Um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten, sollten Sie unbedingt alle hier aufgeführten Hinweise befolgen. Bitte gehen Sie konsequent gemäß der Anleitung vor, die von erfahrenen Sicherheitsspezialisten verfaßt wurde.

■ Sinnvolle Anmerkungen und Ratschläge zur Verbesserung dieser Beschreibung oder unserer Produkte nehmen wir gerne entgegen. Zögern Sie nicht, uns dies schriftlich mitzuteilen, und nennen Sie bitte zu unserer Orientierung den Ort und Tag des Kaufs Ihrer Anlage.

BESONDERE MONTAGEHINWEISE

■ **Montieren Sie die Sirene wie folgt:**

- In einem Mindestabstand von 5 Metern von Empfängergeräten wie Alarmzentrale, Telefonwählergerät, einer weiteren Sirene oder allgemeinen Lichtschaltempfängern.
- In mindestens 3,20 m Höhe (außerhalb des Handbereiches) mit den Antennen nach unten
- In ausreichender Entfernung von elektrischen Geräten wie: Stromzähler, Telefonanlage, Computer etc.

- An einem Ort mit optimaler Wirkung zum Abschrecken des Eindringlings und Alarmieren der Nachbarschaft.

SIE BENÖTIGEN

- Einen Kreuzschlitz- und einen normalen Schraubendreher 3 oder 4 mm.
- Einen Steinbohrer mit 6 mm Durchmesser..
- Die mitgelieferten 6 Stück 9-Volt-Batterien.
- Den Montagebeutel mit: 2 Linsenschrauben, 2 Senkkopfschrauben, 2 Unterlegscheiben Ø 3 mm, 4 Dübel, 1 Sabotageschutz für den Wandabhebekontakt der Sirene.
- 2 Antennenkappen.
- 2 Antennenrohre.

INBETRIEBNAHME

■ **Zu beachten:** Wandabhebekontakt, Deckelkontakt und Antennenüberwachung sind während der Montagezeit der Sirene außer Betrieb. Die Sirene befindet sich erst dann im Normalbetrieb, wenn auf der Fernbedienung zum ersten Mal "Teil" oder "Gesamt" gedrückt wurde und die Sirene schon mindestens 5 Sekunden lang montiert ist. Es ist darum ratsam, die Sirene bereits an die Wand zu montieren, bevor Sie sie zum ersten Mal mit dem Tastendruck Ein aktivieren.

BILD A Vorderansicht

① Blitzlampe (nur Sirene SA210). ② Schallöffnung der Sirene
Nehmen Sie die Sirene aus der Verpackung: Das Hinterteil nach vorn, damit Sie die Sirene von hinten öffnen können.

BILD B Öffnen

- 1 Entfernen Sie die 3 Gehäuseschrauben, und legen Sie diese beiseite.
- 2 Heben Sie das Gehäuse ab, um an den Sireneneinsatz zu gelangen. Bei der SA210 muß die Kupplung zur Blitzlampe aufgetrennt werden.
- 3 Setzen Sie den Schraubendreher an der Seite an (zwischen den beiden Antennen durch einen Pfeil gekennzeichnet), um an das Batteriefach zu gelangen.
- 4 Heben Sie den Batteriefachdeckel ab.

BILD C Garantieaufkleber

Wenn Sie das System DIAGRAL neu installieren: Kleben Sie einen der beiden Garantieaufkleber (im Gerät) auf die Karte zur Garantieverlängerung, die der Beschreibung des gesamten Systems beiliegt.

Wenn Sie ein vorhandenes System erweitern: Verwenden Sie die Garantiekarte, die mit diesem Gerät geliefert wird.

BILD D Montage der Antennen

Im Beipack finden Sie die beiden Antennenrohre.

- 1 Setzen die Antennenkappen auf die Rohre.
- 2 Schieben Sie die Antennendrähte vollständig in die Rohre ein. Drücken Sie dann das Ende der Rohre mit einem Schraubendreher an die vorbereitete Stelle zur Fixierung.

BILD E Einstellung der Betriebsart

Die 4er-Mikroschalterreihe erlaubt die Einstellung der Alarmdauer für Sirene und Blitz, die Einstellung der Scharfschaltquittierung und die Modulationsart.

Schalterstellungen	Arbeitsweise der Sirene	Schalterstellungen	Arbeitsweise der Sirene
	Alarmdauer 20 Sek. (auch Blitzdauer bei SA210)		Keine akustische Scharfschaltquittierung (1), (2)
	Alarmdauer 40 Sek. (auch Blitzdauer bei SA210)		Akustische Scharfschaltquittierung (1)
	Alarmdauer 90 Sek. (auch Blitzdauer bei SA210)		Schrille Modulation für die Nutzung im Gebäude
	Alarmdauer 90 Sek. und Blitzdauer 15 Min. bei SA210		Modulation für den Außenbereich

1) Die Sirene gibt eine akustische Scharfschaltquittierung ab, um den Empfang des Signals Ein/Aus von der Zentrale auch im Außenbereich zu bestätigen. Dazu muß sich die Zentrale im Normalbetrieb befinden.

(2) Die Scharfschaltquittierung ist immer in Betrieb, wenn die Sirene montiert wird.



Notieren Sie die eingestellten Schalterstellungen gemäß der Montageanleitung **DIAGRAL**.

BILD F Einsetzen der Batterien

Ziehen Sie vorsichtig die Batterieanschlussleiste aus dem Batteriefach, und kipsen Sie die 6 Batterien ein. Schieben Sie den Batterieblock wieder gemäß **Bild F** in das Fach zurück. Personalisieren Sie die Sirene wie im folgenden Kapitel beschrieben.

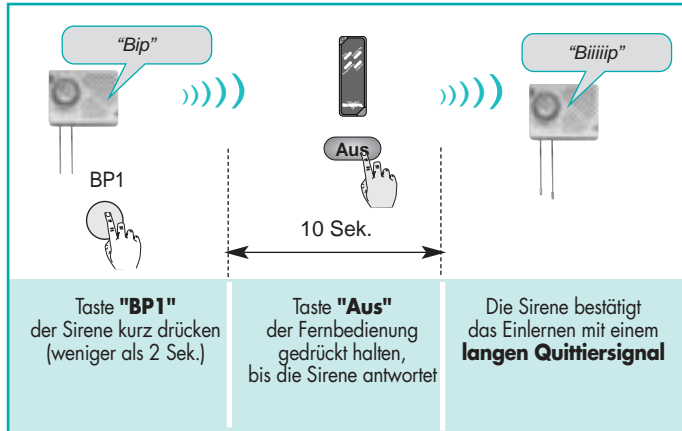
BILD G Personalisierung

Der Anlagencode der Sirene wird über die Tasten einer Fernbedienung oder Code-Einrichtung übertragen, bei welchen der neue Anlagencode bereits programmiert wurde.

Diese Personalisierung kann nur **im Testmodus der Zentrale durchgeführt werden**, d. h. nicht an der Wand befestigt (Deckelkontakt gelöst).

Übertragen des Anlagencodes mit der Fernbedienung

Zum Programmieren des Anlagencodes der Sirene über die Fernbedienung wie folgt vorgehen:



Übertragen des Anlagencodes mit einer Code-Einrichtung

Zum Programmieren des Anlagencodes der Sirene über eine Code-Einrichtung wie folgt vorgehen:

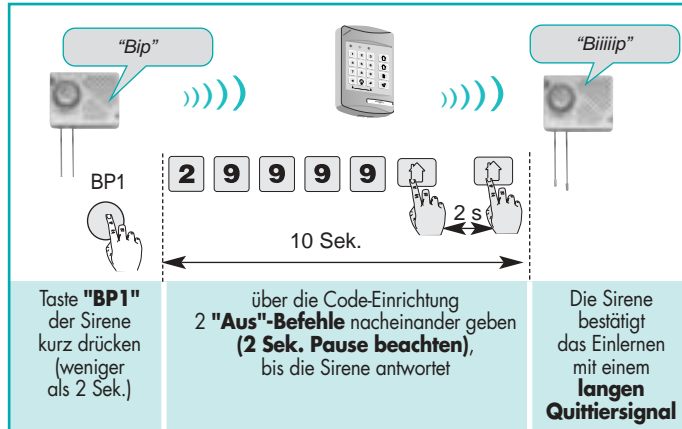


BILD H Montage

Benutzen Sie die der Verpackung beiliegende Bohrschablone aus Karton, um die Montagepunkte der Sirene und des Sabotageringes zu erhalten. Bohren Sie durch die Schablone hindurch.

- Hängen Sie die Batterieabdeckung ein, und schließen Sie das Batteriefach. Bei der Sirene mit Blitz (SA210) stecken Sie die Blitzlampenkontaktinger wieder zusammen ①. Führen Sie die Zuleitung wie in **Bild F** ② gezeigt am Lautsprecher vorbei.
- Stülpen Sie den Deckel über die Sirene. Sollte durch den Deckelkontakt Alarm ausgelöst werden, so wird dieser über Aus abgeschaltet (Fernbedienung oder Code-Einrichtung). Schließen Sie das Gehäuse von hinten mit den 3 Schrauben.
- Zur Montage der Sirene nehmen Sie den beiliegenden Dübel oder eine geeignetere Haltemöglichkeit.
- Mit den beiliegenden Dübeln und Senkschrauben befestigen Sie zuerst den Sabotagering.
- Drehen Sie die **Antennen nach unten**, und platzieren Sie die Sirene so an der Wand, dass der Wandabhebekontakt sich im Sabotagering befindet.
- Schrauben Sie die Sirene mit den Linsenschrauben fest.
- Senden Sie über die Fernbedienung das Signal Teil oder Gesamt. Die Sirene bestätigt dies mit einem leisen Quittersignal. Senden Sie das Signal aus. Die Sabotageüberwachungen sind in Betrieb. Das Abnehmen von der Wand führt ab sofort zu einer Alarmauslösung. Die Sirene ist nun betriebsbereit. Lösen Sie, wie im Handbuch DIAGRAL Kapitel 6 beschrieben, einen echten Alarm aus. Zu beachten: Im Falle eines Einbruchs löst die Aussensirene immer **10 Sek.** nach der Sirene in der Zentrale aus.

BATTERIEÜBERWACHUNG UND BATTERIEWECHSEL

Die Alarmsirene überwacht andauernd und selbsttätig ihren Batteriezustand. Wenn ein Batterietausch angebracht ist, signalisiert sie das durch "bip, bip,... bip, bip...", und zwar nach jedem Befehl Aus, Teil oder Gesamt durch die Fernbedienung. Unter normalen Bedingungen vergehen nach der ersten Batteriemeldung noch ungefähr ein bis zwei Monate, bis die Batterie völlig leer ist.

Der Austausch aller 6 Batterien geschieht wie folgt:

- Nehmen Sie die Fernbedienung und einen Kreuzschlitz-Schraubendreher. Treten Sie damit vor die Sirene, um die Wandschrauben zu lösen.
- Lösen Sie die Schrauben, und drücken Sie mit der anderen Hand die Sirene an die Wand.
- Heben Sie die Sirene ab, und drücken Sie gleichzeitig die Taste Aus der Fernbedienung. So erreicht man eine nur kurze Alarmauslösung. Öffnen Sie die Sirene nach den Anleitungen in **Bild B**.
- Entfernen Sie alle Batterien, und warten Sie ca. **5 Min.** ab, bevor die neuen Batterien aufgesteckt werden (**Bild F**).
- Befestigen Sie die Sirene nach der Beschreibung in **Bild H**.
- Senden Sie über die Fernbedienung das Signal Teil oder Gesamt und danach Aus.
- Lösen Sie, wie im Handbuch DIAGRAL Kapitel 6 beschrieben, einen echten Alarm aus. Ihre Sirene ist nun für weitere Jahre betriebsbereit.

WERKING

■ De alarmsirene waarschuwt de omgeving met haar geluidssignaal in geval van detectie van binnendringing of brand. Bovendien stelt het flitslicht van de flitsalarmsirene uw omgeving in staat om de plaats van het alarm snel te bepalen. De ontdekte indringer vlucht en stelt zichzelf bloot aan een interventie van de buurtbewoners of van de politie.

Deze alarmsirene is alleen compatibel met de DIAGRAL Twin-Pass® centrales.

KARAKTERISTIEKEN

- TwinPass® radiotransmissie
- Vermogen 104 dB
- Metalen afscherming
- Twee geluidssignaalmodulaties: afschrikking en waarschuwing van de omgeving
- Duur van de beltoon naar keuze: 20 s, 40 s of 1 min 30 s
- Duur van de flits (SA210) naar keuze: identiek aan de gekozen duur van het geluidssignaal of 15 min
- Duur van het gemoduleerde geluidssignaal voor brand en van het flitslicht in geval van branddetectie door een Diagral rookdetector: 5 min
- Inschakeling van de sirene en het flitslicht:
 - onmiddellijk in noodgeval, bij brand of inschakeling van de automatische beveiliging
 - met een vertraging van 10 s in geval van binnendringing (om te vermijden dat de buurt gestoord wordt indien u vergeet om de binnendringingsbeveiliging uit te zetten wanneer u uw huis binnengaat)
- Autobeviliging 24h/24h bij opening, afrukken en afsnijden van de antenne
- Een autonomie van 2 jaar door 6 meegeleverde alkalibatterijen van 9 V (bij normaal gebruik)
- Persoonlijke radiocode

OPGELET

■ U gaat een alarmsirene bevestigen om uw alarmsysteem te vervolledigen. Wij raden u aan om de aanwijzingen van deze handleiding, die opgesteld werd door veiligheidsspecialisten, aandachtig te volgen. Onze technische bijstand staat tot uw beschikking om u telefonisch te adviseren tijdens de plaatsing van uw sirene.

Indien u opmerkingen heeft om onze handleidingen en onze producten te verbeteren, aarzel dan niet om ze schriftelijk naar DIAGRAL te sturen en vermeldt er de datum van aankoop van uw materieel bij.

VOORZORGEN BIJ PLAATSING

■ Plaats ze:

- op een afstand van meer dan 5 m van uw centrale, de telefoontransmitter, een andere sirene of een bedieningsontvanger
- op een hoogte, antennes naar beneden
- zo ver mogelijk van elk elektrisch apparaat dat storingen zou kunnen genereren: elektriciteitsmeter, telefoonkastje, computer, ...
- zodanig dat ze zo afschrikwekkend mogelijk is
- zodanig dat de buurt zo doeltreffend mogelijk gewaarschuwd wordt.

BENODIGD MATERIEEL

- Een kruiskopschroevendraaier en een platte schroevendraaier.
- Een boormachine met een betonboor diam. 6 mm.
- De 6 batterijen (meegeleverd).
- Het bevestigingsstoebehooren (meegeleverd): 2 balkopschroeven, 2 schroeven met gefreesde kop, 2 onderleggingetjes diam. 3 mm, 4 pluggen, 1 muurringetje tegen afrukken (door blokkering van de autobeviliging bij afrukken).
- Twee doppen voor antenne (meegeleverd).
- 2 antennebuizen (meegeleverd).

INSTALLATIE

■ **Opgelet:** de autobeviliging bij afrukken, bij openen van de doos en bij onderbreking van de antenne is niet actief tijdens de plaatsing van de sirene. Ze wordt actief na de eerste activering (gedeeltelijk of totaal) en indien de autobeviligingspen gedurende meer dan 5 s ingeschakeld is. Wij raden u ten stelligste aan om te wachten totdat de sirene aan de muur bevestigd is vooraleer een activeringsbevel te sturen.

FIG. A Vooraanzicht van de alarmsirene

① Flits (sirene SA210). ② Spleten voor de sirene.

Neem de sirene uit het beschermingszakje. Leg ze op het zakje zodat de achterkant van de doos bereikbaar wordt.

FIG. B Openen

1 Schroef de 3 bevestigingsschroeven van de bodem van de doos los, draai de sirene om.

2 Verwijder het kapje, zo kan u aan de binnenkant van de doos. Verwijder de aansluiting van het flitslicht.

3 Steek uw schroevendraaier op de plaats die met een pijl aangeduid wordt, tussen de 2 antennes, om het toegangslukje van de batterijen los te klikken.

4 Verwijder het lukje van de batterijen.

FIG. C Garantiekleef

Kleef het bovenste deel van de garantiekleef (die zich op de beschermingsdoos van de elektronica van de sirene bevindt) op de aanvraag tot gratis uitbreiding van de garantie die met de gids voor plaatsing van het systeem geleverd wordt (het onderste gedeelte van de garantiekleef moet op het product blijven). Indien u uw systeem aanvult, gebruik dan de aanvraag tot gratis uitbreiding van de garantie achteraan deze handleiding.

FIG. D Plaatsing van de antennes

In de verpakking van de sirene vindt u de twee antennebuizen, de langste zit onder de doos.

1 Plaats de antennedoppen.

2 Schuif de antennedraden volledig in de overeenkomstige buizen.

3 Steek de buizen in de verticale gleuven door middel van uw platte schroevendraaier om ze vast te zetten.

FIG. E Werkingsopties

De strip met 4 microschakelaars maakt het mogelijk om de duur van het geluidssignaal en van het knippen van het flitslicht, het al dan niet overbrengen van de geluidsmeldingen van de centrale en de modulatie van het geluidssignaal van de sirene te kiezen.

Positie van de microschakelaars	Werking van de sirene	Positie van de microschakelaars	Werking van de sirene
	Duur van de beltoon en het knippen van de flits 20 s		Geen overbrenging van de geluidsmeldingen van de centrale (1) (2)
	Duur van de beltoon en het knippen van de flits 40 s		Overbrenging van de meldingen van de centrale (1)
	Duur van de beltoon en het knippen van de flits 90 s		Beltoon met schrille modulatie (voor gebruik binnen)
	Duur van de beltoon 90 s en duur van het knippen van de flits 15 min		Over grote afstand hoorbare beltoon

1) De overbrenging van de geluidsmeldingen is de herhaling door de sirene van de geluidsmeldingen van de centrale bij de activeringen en bij het uitzetten. Dit werkt alleen wanneer de centrale in normale modus staat (aan de muur bevestigd).

(2) De overbrenging van de geluidsmeldingen is echter actief gedurende de plaatsing van de sirene.



Noteer de gekozen opties op het notablad van uw **DIAGRAL** gebruikshandleiding.

FIG. F Plaatsing van de batterijen en sluiten van het luikje

Neem de batterijconnector voorzichtig uit en sluit de 6 meegeleverde batterijen aan. Plaats hem dan terug in zijn behuizing zoals aangeduid.

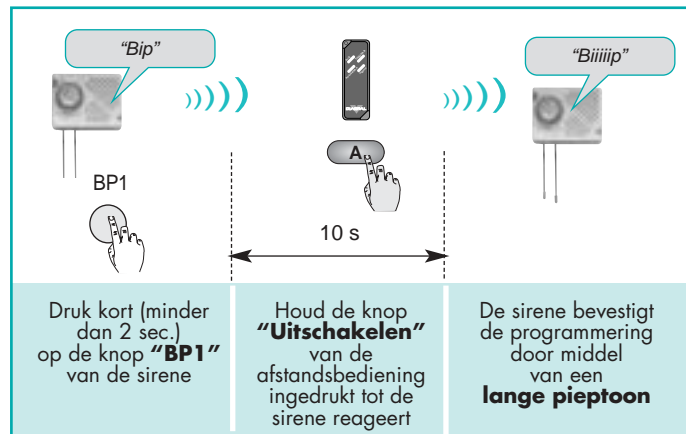
FIG. G Programmering van de persoonlijke radiocode

De programmering van de persoonlijke radiocode op de sirene gebeurt met een afstandsbediening of een toetsenbord waarop de radiocode eerder werd geprogrammeerd.

Deze programmering mag **enkel** worden uitgevoerd wanneer de **centrale in testmodus** staat (niet aan de muur bevestigd).

■ Programmering van de radiocode met de afstandsbediening

Om de persoonlijke radiocode met de afstandsbediening op de sirene te programmeren, gaat u als volgt tewerk:



■ Programmering van de radiocode met een toetsenbord

Om de persoonlijke radiocode met het toetsenbord op de sirene te programmeren, gaat u als volgt tewerk:

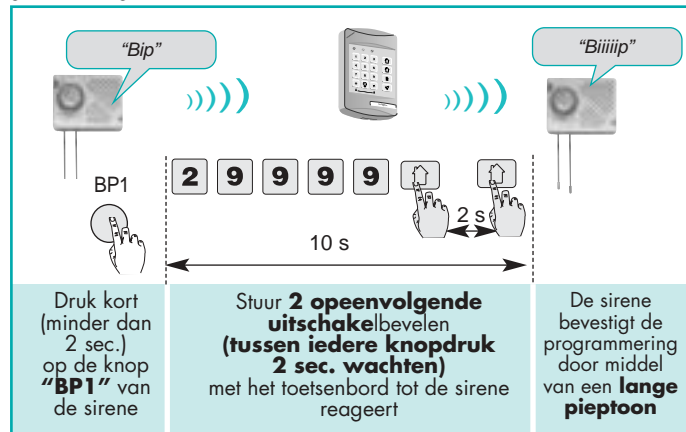


FIG. H Bevestiging

1 Hersluit het luikje en klik het vast. Sluit de connector van het flitslicht aan op de connector naast de luidspreker ①. Klem de bedrading van het flitslicht ② zoals aangeduid op **Fig F**.

2 Neem het kartonnen boorsjabloon dat met de sirene geleverd wordt om de 2 bevestigingspunten van de sirene en de 2 bevestigingspunten van het muurringetje tegen afrukken op de muur te markeren.

3 Boor de 4 gemarkeerde gaten.

4 Plaats de 2 meegeleverde pluggen voor de bevestiging van de sirene of andere, die beter aangepast zijn, indien nodig.

5 Plaats de 2 meegeleverde pluggen voor de bevestiging van het muurringetje en bevestig het met de 2 meegeleverde schroeven met gefreesde kop of andere, die beter aangepast zijn, indien nodig.

6 Pas de sirene **met de antennes naar beneden** op de voorziene plaats, waarbij u zich ervan vergewist dat de autobeviligingspen zich binnenin het muurringetje bevindt.

7 Bevestig de sirene met de 2 meegeleverde bolkopschroeven of andere, die beter aangepast zijn, indien nodig.

8 Stuur een werkingsbevel (Gedeeltelijk, Totaal, Groep A of Groep B): de sirene brengt een geluidssignaal voort. Stuur een stopbevel.

De autobeviliging is nu actief: indien u de sirene van de muur losmaakt, wordt ze ingeschakeld.

Uw sirene is bevestigd. Voer regelmatig een reële inschakeltest van uw sirene uit.

NB: bij binnendringing wordt uw alarmsirene **10 s** na de inschakeling van de geïntegreerde sirene van de centrale ingeschakeld.

CONTROLE EN VERVANGING VAN DE BATTERIJEN

De alarmsirene controleert permanent de staat van haar batterijen. Ze meldt dat u ze moet vervangen door middel van een onderbroken geluidssignaal "bip bip ... bip bip ..." telkens een stop- of werkingsbevel gestuurd wordt. De autonomiereserve, na de eerste melding van vervanging van de batterijen, is minstens twee maanden in normale gebruiksomstandigheden.

Vervang dan de 6 batterijen tezelfdertijd en ga daarbij als volgt tewerk:

1 Neem een afstandsbediening en een kruiskopschroevendraaier en zet u op dezelfde hoogte als de sirene zodat u ze kunt openen.

2 Schroef de twee bevestigingsschroeven los en houd daarbij de sirene tegen de muur.

3 Verwijder de sirene en druk tegelijk op de STOP toets van uw afstandsbediening of van uw toetsenbord om de duur van het geluidssignaal dat te wijten is aan de inschakeling van de autobeviliging zo kort mogelijk te houden. Open de sirene volgens de in **Fig. B** beschreven werkwijze.

4 Verwijder alle batterijen en wacht **5 min** vooraleer de nieuwe batterijen aan te sluiten volgens de in **Fig. F** beschreven werkwijze.

5 Bevestig de sirene en volg daarbij de in **Fig. H** beschreven handelingen.

6 Stuur een werkingsbevel (Gedeeltelijk, Totaal, Groep A of Groep B), en vervolgens een stopbevel.

OPERATION

■ As a supplement to the control panel's integrated siren, the external alarm siren alerts the neighbourhood in the event of intrusion or fire detection.

Its integral strobe enables rapid location of the alarm's source.

This alarm siren is only compatible with Dual-Frequency control panels.

The intruder flees minimizing the risk of property being stolen or damage being done.

FEATURES

- Dual-Frequency radio transmission
- 104dB output
- Metal Housing
- 2 choices of siren modulation:
 - Shrill modulation for internal use
 - Deeper modulation for outdoor use
- Selectable alarm duration: 20 sec, 40 sec or 90 sec.
- Selectable strobe duration: 20 sec, 40 sec, 90 sec or 15 min.
- Duration of siren and strobe in the event of fire detection: 3 min
- Duration of fire warning tone and strobe in case of fire detection (by a Diagrал smoke detector): 5 min
- Siren and strobe triggering:
 - Immediate, 24 hours for panic, fire or tamper activation
 - Immediate or delayed by 10 sec in the event of intrusion (bell delay to avoid disturbing the neighbourhood if you forget to disarm the system)
- Tamper function: 24 hour monitoring against lid removal.
- 2 years of autonomy (in normal use) from six 9 V alkaline batteries (supplied)
- Learning of the personalized radio code

NOTE

■ You are going to fit an alarm siren to complete your alarm system. We advise you to follow the instructions in this guide which are written by security specialists. Our technical support is at your disposal to help you by telephone during the installation of your siren.

■ If you have any comments for the improvement of our guides and our products, please don't hesitate to send them in writing to DIAGRAL, while specifying the date of purchase of your product.

INSTALLATION PRECAUTIONS

■ **Install it:**

- more than **5 m** from the control panel, phone dialler, another siren or command receiver,
- outside under shelter
- high up, **antennas downward**,
- as far as possible from the neighbours generating interference: electricity meters, telephone switchboard, computer...
- to give maximum deterrence
- to effectively alert the neighbours.

NECESSARY MATERIALS

- 1 crosshead and a flat screwdriver.
- 1 drill with 6 mm Ø masonry bit.
- The 6 batteries (supplied).
- The fixing accessories supplied.
- 2 antenna end caps (supplied), 2 antenna tubes (supplied).

INSTALLATION

■ **Caution:** The tamper protection for the removal, the opening of the housing and the cutting of the antennas is inactive at the time of installation of the siren. It becomes active after the first arming command (partial or total) is received and if the tamper actuator is engaged for more than 5 sec. It is strongly advised to wait until the siren is fixed to the wall before sending any arming commands.

FIG. A Front view of the alarm siren

① Strobe (SA210 siren). ② Sounder.

FIG. B Opening

- 1 Unscrew the 3 screws from the rear of the housing, turn the siren over.
- 2 Remove the lid, you have access to the internal housing.
- 3 Insert your screwdriver in the place indicated by an arrow between the 2 antennas to unclip the battery compartment lid.
- 4 Remove the battery compartment lid.

FIG. C Guarantee Label

- Remove the detachable half of the guarantee label and affix it to the guarantee extension request form supplied with the control panel's documentation.
- In the event of this being an addition to a system: Affix the Label to the guarantee extension request supplied with the product and send it to the address indicated on documents supplied.

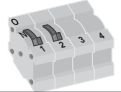

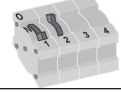
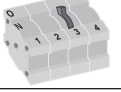
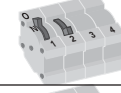
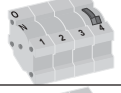
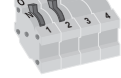
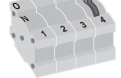
FIG. D Setting up the antennas

In the sirens packaging you will find the two antenna tubes.

- 1 Place the antenna caps on the ends of the tubes.
- 2 Slip the antenna wires completely into their corresponding tubes.
- 3 Slot the tubes into the vertical channels using your flat screwdriver to lock them in place.

FIG. E Modes of operation

Select the modes of operation via the 4 selection switches:

Position of the microswitches	Siren operation	Position of the microswitches	Siren operation
	Siren (and strobe) duration 20 sec		Control panel audible signals not reported(1)
	Siren (and strobe) duration 40 sec		Control panel audible signals reported (1)
	Siren (and strobe) duration 90 sec		Shrill alarm sound (for interior use)
	Siren duration 1 min 30 sec. Strobe duration 15 min		Alarm sound audible at long distance (for exterior use)

(1) The sirens audible message report is a repeat of the audible messages from the control panel at the time of arming and disarming. It only functions when the control panel is in normal mode (fixed to the wall). However, the audible message report is active during the installation of the siren.



Note the chosen options on the memo page of your **DIAGRAL** user guide.

FIG. F Installing the batteries

Carefully take the battery connector and connect the 6 supplied batteries. Refit it in its housing as indicated.

Carry out the personalised radio code learning as described in the following section.

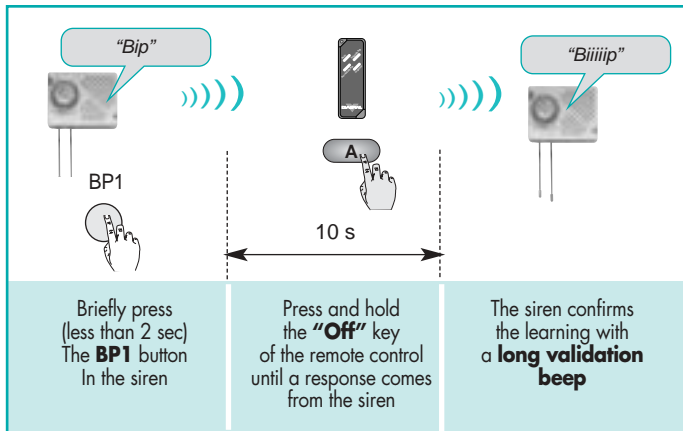
FIG. G Personalised radio code learning

The learning of the personalised radio code to the siren is carried out from a remote control or a keypad whose radio code has been previously programmed.

This learning must be achieved when the control panel is in test mode, that is to say not fixed to the wall.

■ Learning the radio code with the remote control

To learn the personalised radio code to the siren with the remote control, carry out the following procedure:



■ Learning the radio code with the keypad

To learn the personalised radio code to the siren with the keypad, carry out the following procedure:

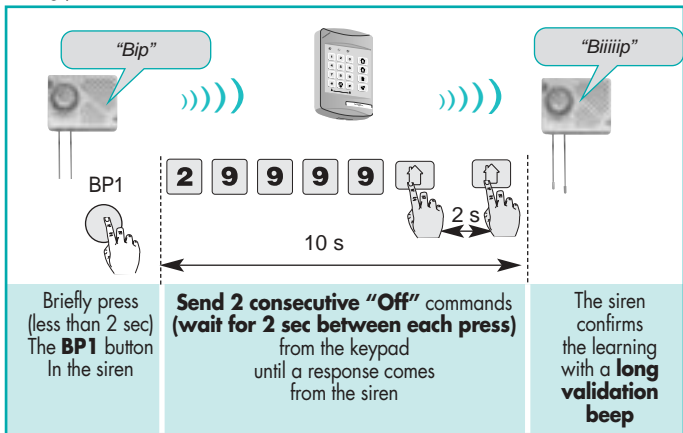


FIG. H Mounting

■ **Caution:** The tamper protection for the removal, the opening of the housing and the cutting of the antennas is inactive at the time of installation of the siren. It becomes active after the first arming command (partial or total) is received and if the tamper actuator is engaged for more than 5 secs. It is strongly advised to wait until the siren is fixed to the wall before sending any arming commands.

1 Close the battery compartment flap and clip it shut.

① Connect the strobe cables ② as indicated in **Fig.F**

2 Place the lid on the base of the siren. Turn it over: if the tamper siren sounds, press the **OFF** key of your remote control or your keypad. Screw the base of the siren to the lid with its 3 screws.

3 Use the cardboard drilling template supplied with the siren to mark the 2 siren fixing points and the 2 fixing points for the anti-tamper disc on the wall.

4 Drill the 4 holes previously marked.

5 Use the 2 supplied wall plugs for fixing the siren (or others better suited if necessary).

6 Use the 2 supplied wall plugs for fixing the wall anti-tamper disc and fix it using the 2 countersunk screws supplied (or others better suited if necessary).

7 Present the siren to its mounting location with its **antennas downwards** while assuring that the anti-tamper actuator locates itself correctly inside the anti-tamper wall disc.

8 Fix the siren using the 2 round headed screws supplied (or others better suited if necessary).

9 Send an ON command (Partial, Total, Group 1 or Group 2): the siren gives out one audible signal. Send an OFF command. The tamper protection is now active: if you remove the siren from the wall, the siren will sound.

Your siren is now installed. Make a real test by triggering your siren in the normal way.

NB: on intrusion, the alarm siren activates **10 sec** after the triggering of the integrated siren in the control panel.

BATTERY STATUS AND REPLACEMENT SECTION

The alarm siren checks the state of its batteries permanently. It signals when you must change them with a harsh audible message **"beep, beep,... beep, beep..."** each time an ON or OFF command is made. Change all six batteries at the same time while adhering to the following procedure:

1 Select a remote control and a crosshead screwdriver and place yourself at a height to enable you to open the siren.

2 Remove the two screws that fix the siren to the wall.

3 Remove the siren while simultaneously pressing the **OFF** key of your remote control or keypad to limit the length of sounding owing to the triggering of the anti-tamper switch, open the siren according to the procedure described in **Fig. B**.

4 Remove all the batteries and wait **5 min** before connecting the new batteries according to the procedure described in **Fig. F**.

5 Fix the siren while following the procedure described in **Fig. H**.

6 Send an ON command (Partial, Total, Group 1 or Group 2) then an OFF command.

7 Test the siren by carrying out a real triggering.

Your siren is ready for operation again.

I



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

 Fabbricante: **ATRAL S.A.**

 Indirizzo: **rue du Pré-de-l'Orme - F-38926 Crolles Cedex - France**

 Tipo di prodotto: **Sirena d'allarme**

 Modello depositato: **Diagral**

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti cui questa dichiarazione si riferisce sono conformi ai requisiti essenziali delle seguenti Direttive Europee:

- **Direttiva R&TTE: 99/5/CE**
- **Direttiva EMC: 89/336/CEE**
- **Direttiva Bassa Tensione: 73/23/CE**

in ottemperanza alle seguenti Normative Europee armonizzate:

Codice dei prodotti	SA200	SA210
EN 300 220-3: 2000	X	X
EN 300 330-2: 1998		
EN 300 440-2: 2002		
EN 301 489-1 & 3: 2001	X	X
EN 55022 & 55024: 2002		
EN 60950: 2001	X	X
TBR 21: 1998		

Questi prodotti può essere utilizzato in tutta l'UE, i paesi di EEA, Svizzera.

Crolles, le 07/07/04

 Firmato: 
 Direttore
 Sviluppo e marketing prodotti

D



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

 Hersteller: **ATRAL S.A.**

 Adresse: **rue du Pré-de-l'Orme - F-38926 Crolles Cedex - France**

 Gerätetyp: **Alarmsirene**

 Marke: **Diagral**

Diese Produkte entsprechen den grundsätzlichen Anforderungen der folgenden europäischen Richtlinien, und zwar:

- **Richtlinie R&TTE: 99/5/EG**
- **Richtlinie zur Elektromagnetischen Verträglichkeit: 89/336/EWG**
- **Niederspannungsrichtlinie: 73/23/EWG**

konform mit folgenden europäischen harmonisieren Normen:

Produktreferenz	SA200	SA210
EN 300 220-3: 2000	X	X
EN 300 330-2: 1998		
EN 300 440-2: 2002		
EN 301 489-1 & 3: 2001	X	X
EN 55022 & 55024: 2002		
EN 60950: 2001	X	X
TBR 21: 1998		

Dieses Produkt darf in der EU, dem EWR und der Schweiz betrieben werden.

Datum: Crolles, den 07/07/04

 Unterschrift: 
 Leiter
 Produktentwicklung und Marketing

NL



GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING

 Fabrikant: **ATRAL S.A.**

 Adres: **rue du Pré-de-l'Orme - F-38926 Crolles Cedex - France**

 Soort produkt: **Alarmsirene**

 Merk: **Diagral**

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat de producten waarop deze verklaring betrekking heeft, gelijkvormig zijn aan de fundamentele eisen van de volgende richtlijnen:


- **Richtlijn betreffende Radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur (R&TTE): 99/5/CE**
- **Richtlijn betreffende de Electromagnetische Compatibiliteit (EMC): 89/336/CEE**
- **Richtlijn betreffende de Laagspanning: 73/23/CE**

Volgens de volgende geharmoniseerde Europese normen:

Produktreferentie	SA200	SA210
EN 300 220-3: 2000	X	X
EN 300 330-2: 1998		
EN 300 440-2: 2002		
EN 301 489-1 & 3: 2001	X	X
EN 55022 & 55024: 2002		
EN 60950: 2001	X	X
TBR 21: 1998		

Dit produkt mag gebruikt worden in de Europese Unie, de Europese Economische Ruimte en in Zwitserland.

Datum: Crolles, op 07/07/04

 Handtekening: 
 Directeur
 Produktontwikkeling en Marketing

GB



DECLARATION OF CONFORMITY

 Manufacturer: **ATRAL S.A.**

 Address: **rue du Pré-de-l'Orme - F-38926 Crolles Cedex - France**

 Product type: **Alarmsiren**

 Trade mark: **Diagral**

We declare under our sole responsibility that the products to which this declaration relates are thus compliant with the essential requirements of the following European Directives:

- **R&TTE Directive: 99/5/CE**
- **EMC Directive: 89/336/CEE**
- **Low Voltage Directive: 73/23/CE**

in compliance with the following harmonised European Standards:

Products code	SA200	SA210
EN 300 220-3: 2000	X	X
EN 300 330-2: 1998		
EN 300 440-2: 2002		
EN 301 489-1 & 3: 2001	X	X
EN 55022 & 55024: 2002		
EN 60950: 2001	X	X
TBR 21: 1998		

These products can be used in all EU, EEA Countries and Switzerland.

Data: Crolles 07/07/04

 Signature: 
 R&D and Product
 Management Director

